Porównanie tłumaczeń Rzymian 10:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ale co mówi? Blisko ciebie ― słowo jest, na ― ustach twych i w ― sercu twym, to jest ― słowo ― wiary, [które] głosimy. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | ale co mówi blisko ciebie przesłanie jest w ustach twoich i w sercu twoim to jest przesłanie wiary którą głosimy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ale co mówi? Blisko ciebie jest słowo,\* w twoich ustach i w twoim sercu – to znaczy słowo wiary, które głosimy.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ale co mówi? Blisko ciebie (to) słowo jest, w ustach twych i w sercu twym. to jest słowo wiary, które ogłaszamy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | ale co mówi blisko ciebie przesłanie jest w ustach twoich i w sercu twoim to jest przesłanie wiary którą głosimy |

1. 1) słowo, ῥῆμα, tj. słowo do wypowiedzenia. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 30:14</x>; <x>290 51:16</x>; <x>290 59:21</x> [↑](#footnote-ref-3)